

JEM Lyon // YWAM Lyon

Fête des lumières 2010-2021



Témoignages des années précédentes
Testimonials From Previous Years

Avant-propos // Foreword

LUCAS

Président de JEM Lyon

Base Leader of YWAM Lyon

« La première année manquant de foi après la distribution. J'ai fait un tour des poubelles de la place Bellecour pour voir si certaines bibles n'avaient pas "mal finies" et je n'en ai trouvé aucune. Charo, responsable de la librairie CLC, a aussi posé la question aux cantonniers du quartier après la Fête : aucun ne disait avoir retrouvé une Bible par terre.

"I'll be the first to admit that there wasn't too much faith right after the very first distribution. As a result, I looked inside every trash can on Place Bellecour to see if a few Bibles didn't 'end well' but surprisingly, I didn't find any. Charo, a manager at the CLC Bookstore, also asked some street cleaners in the neighborhood after the Festival; nobody apparently found any Bibles on the ground.

L'idée est d'offrir la Parole de Dieu à ceux qui veulent la découvrir, comme le font les Gédéons lors de leurs actions de rue. Le Psaume 119 dit : Ta parole est une lampe à mes pieds, une LUMIÈRE sur mon sentier. Alors pourquoi ne pas offrir la Bible pour la Fête des lumières ? Plus de 45 000 personnes ont reçu la Bible à cette occasion !

The idea is to give away the Word of God to those who want to discover it, just as Gideons International does during their street outreaches. Psalm 119 says, 'Your word is a lamp for my feet, a LIGHT on my path.' So, why not give away the Bible at the Festival of Lights? More than 45,000 people have received a Bible at this event!

Chaque fois, une soixantaine de chrétiens de toutes les églises du Grand Lyon se mobilisent pour aller à la rencontre des passants pour leur proposer ce cadeau pas comme les autres ! Tous peuvent témoigner de la joie que les gens ont quand ils reçoivent une Bible ! C'est l'occasion de partager sa foi, de prier pour certains dans la rue, d'encourager des gens à donner un nouveau sens à leur vie en lisant la Bible et en cherchant Dieu !

Each year on average, around 60 or so Christians from every church in the greater Lyon area get together to reach passersby and offer them this gift that's not like the rest! Every participant can testify to the joy

that people get when receiving a Bible! It's a great opportunity to share your faith, pray for some folks on the streets, and encourage people to find purpose in their life by reading the Bible and seeking God!

C'est aussi l'occasion d'aiguiser sa persévérance en la proposant à des centaines de personnes qui le refusent. L'important c'est que les Bibles aillent dans les mains de personnes qui vont les apprécier à leur juste valeur. Beaucoup de jeunes de 15 à 25 ans nous demandent la Bible chaque année. Incontestablement les seniors (60-80 ans) sont ceux qui refusent le plus. Beaucoup de musulmans et spécialement des femmes profitent aussi de l'anonymat de la foule pour ramener une Bible chez elles.

It's also a great opportunity to grow in perseverance by offering the Bible to hundreds of people who will say no. It's important that these Bibles end up in the hands of people who will fully appreciate them. Every year, lots of young people between the ages of 15 and 25 ask us for a Bible. Senior citizens (60-80 years old) are indisputably the ones who outright reject them the most. A lot of Muslims, especially the woman, take advantage of being able to hide amongst the crowd to bring a Bible home.

Continuons de prier pour toutes les personnes qui ont reçu la Bible ces dernières années ! Et profitons des fêtes de Noël pour continuer d'offrir la parole autour de nous »!

Let's keep praying for each person who has received a Bible these past few years! And let's make the most of the Christmas season by giving away the Word to those around us!"

Année non précisée // Unspecified Year

Clémentine

Récipiente de la Bible

Bible Recipient

Clémentine, une jeune fille que nous avons rencontré dans une église d'Avignon, nous raconte qu'elle a reçu sa première bible dans les rues de Lyon pendant la Fête des lumières. La jeune fille a commencé à la lire, elle a été touchée et a rejoint un groupe biblique dans son université (GBU). Elle est devenue chrétienne et a rejoint une église locale.

Clémentine, a young girl who we met at a church in Avignon, told us that she received her first Bible in the streets of Lyon at the Festival of Lights. She started to read it and was so touched that she joined a Bible study group at her university (GBU). She then became Christian and joined a local church.

Noémie

Récipiente de la Bible

Bible Recipient

Noémie, athée pratiquante à l'époque, a reçu une Bible à Bellecour lors d'une de nos distributions des premières années. Dieu s'est révélé à elle pendant la lecture de cette Bible et elle est maintenant impliquée dans un ministère où elle travaille pour Dieu dans l'évangélisation dans toute la France.

Noémie who, at the time, was a strict Atheist received a Bible in Bellecour during one of our first distributions in the early years. God revealed Himself to her while reading the Bible and she is now a part of a ministry where she works in doing outreach for God all over France.

Elle nous raconte son histoire et nous dit : « J'ai mis un moment à vous retrouver mais vous avez été un élément déclencheur. Soyez bénis ! Vraiment je remercie le Seigneur car grâce à vous, j'ai reçu ma première Bible et l'amour de Dieu en plus »!

She told us her story and said, "I tried looking for you guys again that night but your presence was a spark in my life. What a blessing! I'm honestly so grateful to the Lord because, thanks to you, I received my first Bible and God's love on top of that!"

2021

LUCAS

Président de JEM Lyon

Base Leader of YWAM Lyon

« La 5000eme Bible a été offerte à une jeune femme nommée Chloé. Ce soir comme elle, de nombreuses personnes ont reçu la Bible, la prière, un témoignage ou un encouragement à chercher Dieu.

"The 5000th Bible was given away to a young girl named Chloé. Tonight, just like her, numerous people received a Bible, got prayer for, and listened to a testimony or encouragement to seek God.

Une bande de jeunes m'a abordé pour me demander pourquoi je faisais cela. J'étais surpris de les voir rester sous la pluie à écouter mon témoignage pendant de longues minutes et à continuer de me poser des questions sur ma relation avec Dieu : quatre d'entre eux sont repartis avec une Bible.

A group of young people approached me to ask why I was doing this. I was surprised to see them standing in the rain, listening to my testimony for quite a bit, and asking me questions about my relationship with God. Four of them left with a Bible.

Un homme d'origine iranienne a accepté une Bible et nous a remercié chaleureusement. Nous avons été surpris de le voir revenir sur ses pas cinq minutes plus tard pour nous dire combien pour lui c'est pas un cadeau anodin mais vraiment un signe d'en haut ! Que Dieu utilise puissamment chacune des Bibles qui ont été offertes ».

An Iranian man accepted a Bible and thanked us so warmly. We were surprised to see him come back around five minutes later to tell us that this wasn't just any regular gift but a true sign from up above! May God use each Bible that was given away powerfully."

2019

MARTIN

Réципient de la Bible

Bible Recipient

« Lors de l'édition 2019 de la Fête des lumières, j'ai été agréablement surpris de me voir proposer une Bible par un groupe de jeunes. À ma grande surprise, il s'agissait du texte authentique et j'ai accepté leur proposition avec joie. Depuis, celle-ci trône en bonne place sur ma table et je ne manque pas de lire régulièrement un passage des évangiles.

"At the 2019 Festival of Lights, I was pleasantly surprised to have been offered a Bible by a group of young people. I was just as surprised to find that it was an authentic version of the text and I accepted their offer with joy. Since then, it has its rightful place on top of my table and I don't miss an opportunity to read a passage from the Gospels regularly.

Je viens de retrouver votre carton invitant à vous répondre. Je souhaitais vous remercier très sincèrement pour ce beau cadeau qui m'enchanté chaque jour et aide à surmonter bien des épreuves. Bonne continuation à vous et merci ».

I just found the small, cardboard flier that includes a way to contact you so I wanted to sincerely thank you for this beautiful gift that delights me everyday and helps me overcome hardships. Keep up the good work and thanks again."

LUCAS

Président de JEM Lyon

Base Leader of YWAM Lyon

« Un nombre impressionnant de personnes ont été profondément touchés par ce cadeau. Certains voulaient participer en donnant de l'argent mais à chaque fois, nous insistions pour leur faire un vrai cadeau ! Néanmoins un homme qui avait accepté la Bible avec joie a demandé au chrétien qui venait de lui offrir : Mais si tu m'offres ce cadeau, c'est qu'il y a dû avoir une cagnotte pour que des gens me l'offrent cette Bible, non? Mickael n'a pu répondre que par oui. L'homme lui a alors tendu 100€ en liquide en lui disant : Moi aussi je veux participer à la cagnotte pour l'offrir à d'autres la prochaine fois. Dis comme ça, on ne peut pas refuser.

"An impressive number of people have been deeply touched by this gift. Some wanted to repay us in cash but each time, we insisted that it was a real gift! However, this man who joyfully took a Bible asked the Christian who gave it to him, 'But if you gave me this gift, that means the Bibles must've been crowdfunded for one to have been given to me at no cost, right?' Mickael was only able to respond with, 'right.' So the man gave him €100 in cash and told him, 'I too wanna contribute to the next crowdfunding and support other people getting one.' How could we say no when worded this way?

Beaucoup de jeunes spécialement ont encore accepté la Bible ce soir. Nous avons eu plus le temps de discuter et de partager ce soir. Nous avons pu témoigner à plusieurs musulmans et leur offrir la prière pour que Dieu se révèle à eux pendant cette lecture. Ils sont repartis les larmes aux yeux, avec la Bible et l'envie de la découvrir ! J'ai parlé à un musicien de rue également qui connaissait la Bible, il avait une interprétation bien à lui. Il disait croire en Jésus bien qu'ayant eu une éducation juive. Après l'avoir bien écouté, je lui ai proposé la prière et il a vraiment été touché par ce que le Saint-Esprit me donnait de proclamer sur sa vie ».

A lot of young people specifically kept taking a Bible tonight. We had more time to chat and share as well. We were able to witness to many Muslims and offer to pray that God reveals Himself to them while they read the Bible. They left with tears in their eyes, Bible in hand, and a desire to discover it! I spoke with a street musician who also knew the Bible, albeit with a personal interpretation of it. He said he believes in Jesus despite being raised Jewish. After hearing him out, I recommended praying for him and afterwards, he was very touched by what Holy Spirit inspired me to proclaim over his life."

2018

STÉPHANIE

Participante à la distribution

Distribution Participant

Stéphanie, une jeune venue du sud de la France pour nous aider, a rencontré une personne dans le Vieux-Lyon qui avait beaucoup de questions sincères sur la foi et sur notre démarche. Elle a senti qu'il fallait prendre un temps spécial avec elle et l'a invité à boire un chocolat.

Stephanie, a young girl who came from the South of France to help us, met someone in Old Lyon who had a lot of sincere questions about faith and our operation. She felt led to spend some intentional time with them and invited them for hot chocolate.

Après un temps de partage profond, cette personne a pu comprendre l'Évangile, demander pardon à Dieu pour ses péchés et accepter Jésus comme Sauveur et Seigneur. Inspirée par le berger de la parabole qui laisse ses 99 brebis pour chercher celle qui s'était perdue. Stéphanie ce soir-là n'a pas offert des dizaines de Bibles mais elle a su s'arrêter pour écouter, se rendre disponible et ramener une brebis à la maison du Père !

After a deep moment of exchange, the person was able to understand the Gospel, asked God to forgive them of their sins, and accept Jesus as their Lord and Savior. She was inspired by the shepherd from the parable who left behind 99 of his sheep to look for the one that got lost. That night, Stephanie didn't give away dozens of Bibles but she knew to stop and listen, make herself available, and bring back a lost sheep to the Father's house!

LUCAS

Président de JEM Lyon

Base Leader of YWAM Lyon

« C'était pas gagné ! Avec les manifestations, nous avons mis 1h40 pour rejoindre Bellecour et plusieurs inscrits n'ont pas pu être là, nous n'avons pas pu offrir beaucoup de Bibles à des gilets jaunes. Quand nous sommes arrivés sur la place en fin d'après-midi, l'ambiance était trop tendue et il a commencé à pleuvoir des bombes lacrymogènes sur Bellecour. Nous avons essayé de nous installer aux mêmes endroits que la veille mais on a dû faire demi tour tant l'air était irrespirable et agressif pour les yeux.

"It wasn't looking good for us! We spent one hour and 40 minutes trying to reach Bellecour because of the protests and so a lot of the participants weren't able to join us. We weren't even able to give away many Bibles to the Yellow Vest protesters. When we got there towards the end of the afternoon, the atmosphere was so tense and tear gas was being thrown left and right in Bellecour. We tried to set up at the same spots as last night but we had to turn around because it became tough to breath and our eyes started to become irritated.

Heureusement dans les rues parallèles, la foule se pressait et a fait assez bon accueil à la Bible. Une femme qui participait à la distribution pour la première fois m'a confié sa surprise tant les réactions étaient diverses et variées. Une poignée de gens se plaignent de prosélytisme sur la voie publique, d'autres s'excusent et la refusent poliment parce qu'ils l'ont déjà à la maison, certains se moquent, mais certains l'acceptent avec beaucoup de gratitude.

Luckily on some parallel streets, the crowd pressed on and welcomed our Bibles. A woman who participated in the distribution for the first time told me that she was surprised by the diverse and varied reactions. A handful of people complained that we were pressuring conversions on public roads, others apologized and politely declined because they already had one at home, a few people mocked us, but some took one with a lot of gratitude.

Edith : J'ai eu l'impression d'offrir de l'or à certaines personnes tant elles étaient reconnaissantes et touchées par ce cadeau.

Edith: "It felt like I was giving away gold to some people because of how thankful and touched they were by this gift."

La chorale CIEL est venue chanter et offrir la Bible avec nous, on dit que la musique adoucit les mœurs, ce qui est sûr c'est que Dieu siège au milieu des louanges de son peuple et que cet atmosphère est idéal pour offrir la Bible !

The CIEL Choir came to sing and give away Bibles with us. We figured that even music could soothe a savage beast. What's certain is that God was in the midst of the worship of His people and that created a more ideal atmosphere to give Bibles away in!

Plusieurs personnes ont pu prier pour des passants qui avaient accepté la Bible, pour bénir la famille ou pour des prières de guérison. Beaucoup de musulmans encore ont accepté la Bible aujourd'hui. Beaucoup de touristes chrétiens sont venus nous féliciter de cette démarche ».

Many people were able to pray for passersby who took a Bible, bless families, or pray for healing. A lot of Muslims accepted Bibles again today. Loads of Christian tourists came over to congratulate us for this distribution."

2017

LUCAS

Président de JEM Lyon

Base Leader of YWAM Lyon

« Cette soirée à été un peu plus difficile que la première. Nos équipes ont affronté la pluie pour proposer la parole de Dieu à un maximum de personnes. Nous avons essuyé plus de refus qu'hier soir et c'est très bien. Il faut que la parole tombe dans de la bonne terre, entre les mains de personnes qui vont l'ouvrir. Nous avons fait de belles rencontres. Une jeune femme de l'équipe a rencontré un musulman qui lui a dit qu'il ne voulait pas lire la Bible car pour lui, Jésus n'était pas Dieu. Quand elle lui a raconté son témoignage et ce que Jésus avait fait dans sa vie, il s'est ravisé et lui à demander s'il pouvait avoir une Bible lui aussi.

"Tonight was a bit harder than the first night. Our teams were stuck in the rain offering the Word of God to as many people as possible. We endured more rejections than last night and that's a good thing. We want the Word to land on fertile soil and into the hands of those who will open it. We had some beautiful exchanges. A young woman from the team met a Muslim guy who told her that he didn't want to read the Bible because to him, Jesus wasn't God. When she shared her testimony with him and about what Jesus did in her life, he changed his mind and asked if he could get one after all.

Un couple s'est arrêté pour parler et l'homme m'a dit qu'il n'était pas digne de lire la Bible et il m'a confié un péché récurrent : le vol. J'ai pu lui parler du pardon de Dieu et de combien Dieu pouvait répondre à ses besoins mieux que ce moyen de substitution qu'était ce péché. J'ai partagé des expériences de vie similaire puis de ma conversion et je les ai vraiment défiés de chercher Dieu et de lire l'Évangile. Le couple est reparti tout heureux avec leur première Bible. Plusieurs touristes chrétiens nous ont remerciés et encouragés dans notre démarche. Un chrétien de l'équipe a aussi rencontré son cousin dans la rue. Il a pu offrir une Bible et témoigner de sa foi. Il n'avait jamais osé lui parler du Seigneur avant ».

A couple stopped to chat and the guy told me that he didn't deserve to read the Bible because of a recurring sin: theft. I was able to talk with him about the forgiveness of God and how God can satisfy his needs better than the vice that he took on which was the sin. I shared my life story of similar experiences and conversion story then seriously challenged them to seek God and read the Gospels. The couple left happily with their first Bible. Many Christian tourists gave us recognition and encouraged us for our distribution. A Christian guy from our team ran into his cousin on the street. He was able to give him a Bible and talk about his faith. He would've never dared to talk with him about the Lord prior to that."

2016

LUCAS

Président de JEM Lyon

Base Leader of YWAM Lyon

« Ces trois derniers jours, ce sont 5600 Bibles au total qui ont été offertes à des touristes venus de toute la France, de Suisse, de Belgique, à des jeunes, des vieux, des hétéros, des gays, des athées, des agnostiques, des musulmans, des bouddhistes, des pseudo-chrétiens qui n'avaient jamais vu une Bible — Bref — des gens curieux qui ont été frappés par notre démarche et interpellés par notre invitation. Normal c'est Dieu qui nous a mis à cœur cette approche !

"5,600 total Bibles were given away these past three days to tourists from France, Switzerland, Belgium, to young people and older folk, straights, gays, Atheists, Agnostics, Muslims, Buddists, Pseudo-Christians who have never even seen a Bible — anyways, to curious people who were impacted by our distribution and responded to the way we presented this gift. Makes sense since it was God who put this approach on our hearts!

Ce soir j'ai pu offrir la Bible et donner mon témoignage à quatre personnes qui se disaient athées mais curieux de lire la Bible, j'ai pu leur expliquer combien Jésus avait changé ma vie et les mettre au défi de demander à Dieu de se révéler à eux pendant leur lecture : Si comme vous dites Dieu n'existe pas, vous ne risquez pas grande chose en faisant cette prière, mais faites-la quand même.

Tonight, I was able to give away Bibles and give my testimony to four people who were self-proclaimed Atheists but were curious about reading the Bible. I was able to share how much Jesus changed my life and challenge them to ask God to reveal Himself to them while they read it. 'If God doesn't exist like you claim, then there's no risk for you in accepting this prayer, but do it either way.'

On peut remercier Dieu parce qu'il a protégé chacune de nos équipes ! Depuis 6 années que nous sommes dans la rue chaque Fête des lumières (22 600 Bibles offertes), aucun de nos équipiers n'a été violenté. Ces jours-ci, un des chefs d'équipes disait avoir été insulté par deux femmes au nom de la laïcité, sans vouloir se défendre lui-même. Deux jeunes femmes musulmanes ont pris sa défense en disant qu'elles préféraient entendre ce jeune homme parler de l'amour de Dieu que les insultes de ces filles. Après un temps de partage et de témoignage de la foi chrétienne, les deux jeunes musulmanes sont reparties avec la Bible. Dieu change le mal en bien, il utilise toutes les situations »!

We thank God that he protected each and every one of us on the team! After 6 years of going into the streets for the Festival of Lights (22,600 Bibles given away at this point), none of us faced any violence. During one of the nights, a leader at one of the distribution centers said that two women were insulting one of the distributors in the name of secularism but he on the receiving end didn't want to defend himself. Two young Muslim girls ended up defending him saying that they'd rather hear the guy talk about God's love than the women's negativity. After some exchanges and testimonies about his Christian faith, the two Muslim girls both left with a Bible. God changes anything into goodness and uses any situation!"

2014

LUCAS

Président de JEM Lyon

Base Leader of YWAM Lyon

« Cette après-midi, on a offert l'une des premières Bible de l'action à l'humoriste Laurent GERRA. Après lui avoir expliqué ce qu'on allait faire pour la Fête des lumières, je lui ai dit : Je sais que vous vannez toutes les religions sur scène mais si vous voulez lire la Bible sérieusement je vous l'offre.

Lui : Pourquoi pas, c'est le genre de cadeau qui ne se refuse pas ! »

"This afternoon, we gave one of the first Bibles of the event to comedian Laurent Gerra. After explaining to him what we planned to do during the Festival of Lights, I told him, 'I know you tease every religion on stage but if you'd like to actually read the Bible, I'll give you one.

Him: 'Why not, it's the kind of gift that you shouldn't decline.'"



2013

LUCAS

Président de JEM Lyon

Base Leader of YWAM Lyon

« Nous avons glissé dans le sac cadeau un exemplaire de "Sa Parole pour Aujourd'hui" pour guider les personnes dans leur découverte de la Bible. Cette association nous a rejoint quelques mois plus tard pour nous encourager dans notre action. Beaucoup de demandes de réabonnement leur sont parvenu des régions de France où ils n'étaient pourtant pas distribués. Quand ils ont demandé à ces personnes comment elles avaient connues cette brochure, on leur a répondu qu'ils avaient reçu la Bible et "Sa Parole pour Aujourd'hui " à la Fête des lumières trois mois plutôt et qu'ils voulaient se ré-abonner au guide de lecture qui allait avec ».

"We put a copy of the 'Sa Parole pour Aujourd'hui' brochure to guide people on their Bible discovery. This ministry joined us a few months later as a support to our event. As a result, they received many resubscription requests in multiple regions of France outside Lyon where the brochures in Bible were being distributed. When asked how they got the brochure, they said they found it in the Bibles they were given at the Festival of Lights three months prior and wanted to resubscribe to the reading guide that came with it."*

**CONTEXT: "Sa Parole pour Aujourd'hui" (meaning "His Word for Today") is a free brochure containing a collection of daily devotionals inspired by the Bible and aimed towards encouraging and reinforcing the Christian faith of its readers.*

2010

LUCAS

Président de JEM Lyon

Base Leader of YWAM Lyon

« Une dame de l'équipe avait croisé une délégation de la mairie de Lyon et leur avait proposé la Bible. Plusieurs responsables politiques l'ont ignoré, mais un conseiller municipal et le maire monsieur Gérard COLLOMB l'ont acceptée. Cette même année le cardinal Philippe BARBARIN, autorité de l'église catholique de Lyon, avait cité cette action un exemple aux jeunes dans un prêche, en saluant ses frères protestants qui distribuait la Bible pendant la Fête des lumières ».

"A woman from the team ran into the city council delegation of Lyon and offered them a Bible. Most of the political leaders ignored her but one city councilor and Mayor Gérard Collomb took one. That same year during a sermon, Cardinal Philippe Barbarin, an authority figure of the Catholic Church in Lyon, called this distribution a great example for the youth while at the same time greeting his Protestant brothers who were giving away Bibles at the Festival of Lights."